For the Arts

In the spring issue of For the Arts: a theatrical production with no actors and a vocabulary of only 300 words; a renowned video artist who treads easily between fiction and documentary; the 2002 winners of the country's highest awards in the visual and media arts; art in a Queen's Park; a Stradivarius at a pop music gala; and more

10

Spring 2002



Phantasmagoria without

With each new season, the inventiveness of Canadian artists increasingly dispels the myth of boundaries in creation. Today, art co-habits happily with technology and opera shares the stage with film. And when Canadian spectators rise to applaud until the curtain's final fall, they are echoed by spectators in other countries: on more and more international stages, Canadian culture is showcasing its multiple talents.

Masks, with projected images of actors Paul Savoie and Céline Bonnier, from Les Areupies, fartnamogonie technologique, a co-production of UBU, the Muscle of art contemporain de Montréal and the Festival of Arigon conceived by Davis Marinau Phaster Birkards Max Termblare.



10.2



Now showing:

Robert Morin and Magnetic North

Robert Morin, a dominant figure in the Quebec video scene, is the subject of a new DVD collection that has just been issued by Videographe of Montreal (with assistance from the Council).



12 characters - not a single actor, but 12 masks that had public acclaim. been molded on the faces of two actors. Céline Bonnier. appear only on film, Marleau has created an artistic and theatre world's version of a rare 'hat trick'.

It all started more than a century ago with about technological experiment whose evocative power 300 words. In 1890, Maeterlinck wrote a static drama'— transcends the limits of theatre and presents an allegory duction flying overseas this summer. Oedipus Rex with that is, no movement - called Les Aveugles. In 2002, of humankind and its blindness. The sound environ- Symphony of Psalms by Stravinsky, a production of director Denis Marleau, in residency at the Musée d'art ment, the stage orchestration, the visual effects, the the Canadian Opera Company staged by filmmaker contemporain de Montréal, presented his stage ver- invisible audience who see faces that cannot see them, François Girard and directed by Richard Bradshaw, sion of the play, a video-art installation entitled Les the reflection on the breakdown of dialogue and the will also be playing the Edinburgh Festival. Aveugles, fantasmagorie technologique. On stage were absence of actors has won unanimous critical and

and Paul Savoie. Before a hall plunged into darkness, 12 Marleau's genius has captivated the artistic directors tic excellence on a global scale. In February 2002, for faces, 12 projections of the faces of Bonnier and Savole of the Avignon and Edinburgh festivals. This summer, example, the Théâtre du Nouveau Monde (TNM) preappear, and the sound tape plays (containing all of the his imaginative production will unfold on the stages sented L'Hiver de force, its adaptation of the novel by drama that is limited to 300 words of vocabulary). of the two international festivals (entitled The Blind at Réjean Ducharme, at the Odéon - Théatre de l'Europe According to Marleau, these nameless individuals, the Edinburgh Festival). With more than 50 years. In Paris. This show marked the TNM's 50th anniversary. defined by brief characteristics (young, old, blind, deaf, respectively, of intense artistic activity. Avignon and and the Parisian premiere took place in the presence mute, insane), lost in the woods and awaiting the Edinburgh are considered by many to be the most of one of the company's founders, Jean-Louis Roux. return of their guide, limage what they cannot see and prestigious celebrations of theatre in Europe. This is In October 2002, the same program will allow two delimplicitly illustrate the difficulty humans have in grasp-the first time that a Canadian production will be part egations of artistic directors to attend the Cervantino ing the often invisible, incomprehensible meaning of of the official programs of the two festivals in addition International Festival in Mexico and the Six Stages existence. By reducing the six male and six female char- to playing the renowned Bruges Festival in Belgium. Europe Festival in Prague - both with a view to underacters of the play into a single actor and actress, who Marleau's creative brilliance has thus given us the taking future collaborations and exchanges with

Les Aveugles will not be the only Canadian pro-

With its Theatre International Pilot Program and, of course, the exceptional talent of Canadian creators, In addition to thrilling audiences in Montreal, the Canada Council is thus promoting Canadian artistheatre companies from a host of countries.

Michael Schade as Oedipus, Ricardo Duenas (supernumera as Tireslas in the Canadian Opera Company's Oedipos Rex.

merary) and Vladimir Kubovcik Colm Feore as the narrator in the COC's Symphony of Pr







Morin has made more than 20 short and featurein France and Canada. He received the Toronto-City mind, doubt concerning both form and substance." award in 1992 for best Canadian feature for Requiem pour un beau sans-coeur, Quiconque meurt, meurt à artists featured in Magnetic North, a showcase of the (California) Art Museum, the Harvard Film Archive, douleur was named best feature in 1998 by the Quebec best of Canadian independent video, which is now Plug-in Gallery (Winnipeg), the Canadian Museum of Association of Film Critics. In 2001, the Conseil desarts touring throughout North America. Curated and com- Contemporary Photography (Ottawa) and has just et des lettres du Québec gave him a career achieve- piled by video artist Jenny Lion, Magnetic North pro- finished runs at the Power Plant gallery (Toronto) and ment award. A bilingual collection of interviews with vides a sometimes shocking, often funny taste of Antitube (Quebec City). The book Magnetic North was Morin, Moments Donnés, the first book on the video Canadian experimental video production from the last included in the American Center for Design's 2001 artist, was published recently.

In an interview with 24 IMAGES (summer 2000), he conceptual art, from experimental narrative to perforlength videos and films since the early 70s. Long spoke about the relationship between documentary mance video. Also featured are Lisa Steele, Jana admired by his fellow video and filmmakers, Morin is and fiction in his work: "Basically, I don't see much Sterbak, Paul Wong, Jan Peacock, Colin Campbell, Stan less well known to the general public. He and long- difference between the two. Even in a classic docu- Douglas and Zacharias Kunuk. time collaborator Lorraine Dufour were the very first mentary, people engage in their own fictions. And winners of the Council-administered Bell Canada even the most trivial fictions document an aspect of Center in Minneapolis in October 2000. Since then, it Award in Video Art in 1991. He has had retrospectives reality. What I often do is instill doubt in the spectator's has travelled throughout the United States and

30 years. It ranges from innovative documentary to Annual 100 Show of Excellence.

Magnetic North premiered at the Walker Art Canada as well as to London (UK), Edinburgh and Robert Morin is also one of 47 Canadian video Amsterdam. It has been shown at the Berkeley

THE GOVERNOR GENERAL'S AWARDS IN VISUAL AND MEDIA ARTS



The Governor General's Awards in the Visual and Media Arts for 2002 have been presented to artists AA Bronson, Charles Gagnon, Edward Poitras, David Rokeby, Barbara Steinman and Irene Whittome, as well as to curator-collector-philanthropist Ydessa Hendeles. The winners received \$15,000 and a work of art by Jamelie Hassan, winner from 2001. The awards were presented by Governor General Adrienne Clarkson and Canada Council Chair Jean-Louis Roux.



As I think about the Governor General's Awards, and in particular the literary awards, which have been around so long. I feel part of a cultural continuum. I feel acknowledged as a Canadian.... And although I have always been critical of nationalism and of false patriotism, I find myself proud to be a Canadian, and to be woven, by this award, into the fabric of our story, our history." - AA Bronson



Word on the Street

In October 2001, a small group of writers were invited to join a writing workshop given by Betty Jane Wylie as part of the Toronto Public Library Writer-in-Residence program. Here's how three summed up their experience:

From Susan Molinolo

"Submitting work to the Writer-in-Residence program changed my life. Betty Jane Wylie's critique of my work has resulted in its publication, and the six-week workshop introduced me to writers who have become friends and mentors. This Council-supported program is an emerging writer's dream come true."

Gram Dianna Scott

"I have participated in the program numerous times and the benefits have been multifold. Getting feedback from an experienced writer improves my work and makes me feel part of a community of writers. Through these workshops, I've met creative, aspiring writers and developed friendships that have lasted for years."

From Ania Szad

"Writers from various genres came together to share critiques and insights. It was fascinating to see how different participants' areas of focus influenced their responses to the work. Receiving this varied feedback encouraged me to be more conscious and certain of fmyl creative decisions."

Meanwhile, Vancouver media artist Christine Stewart wrote to provide feedback on her own project.

"My media project (Strain) is at the top in terms of creative process. I have learned a phenomenal amount about my own creativity, and technical hundles have been leapt over again, again and again... The journey has sometimes been unpleasant, frustrating and burdensome. But I would not trade the experience. It would not have been possible without the support of the Canada Council, for which I am grateful. This project has been a critical step in the maturation of my creative process. The growth has resulted in a new viewpoint about media as an art form, and has directly contributed to a role as an instructor. I sincerely believe that the continued support of new media projects by the Council is critical in the nutruring of a culturally diverse and artistic representation on the web and elsewhere."

Art Bank artists occupy Queen's Park

Eighteen Ontario artists, all represented in the collection of the Canada Council Art Bank, have occupied the vice-regal subtes at Queen's Park in Toronto. To be precise, the artistic works – paintings, sculptures, drawings and photographs – of the 18 are being exhibited in the Ontario Legislative Building, when the list increase Council or users are to see the processing of the Council or Council



The exhibit, inaugurated April 10 by Lieutenant Governor James Bartleman and Canada Council Chair Jean-Louis Roux, is the fifth in a series Jaunched by former Lieutenant Governor Hillary Weston. It coincides with the 30th anniversary of the creation of the Art Bank. The works on display span and include three decades and include

such artists as Michael Snow, Ronald Bloore, Rita Letendre, Tony Urquhart (pictured above), Murray Favro, Shelley Niro, Robert Houle and Eliza Griffiths.

"It's a strong selection," said Art Bank Director Victoria Henry,"It celebrates Ontario's artistic diversity... engages the imagination and is a true representation of what the Art Bank and the Council are really about – artists and their creations." Over 10,000 people are expected to visit the exhibit, which was curated by Ted Fraser, during tours of the Legislative Building. (C Hall Services S swell

Max Wyman appointed president of the Canadian Comission for UNESCO

Max Wyman, senior writer with The Vancouver Sun and former Canada Council board member, was appointed President of the Canadian Commission for UNESCO at its 42nd Annual General Meeting, held in Vancouver March 22-24 2007.

Mr. Wyman is well-known in the arts community for his books on Canadian dance and other arts topics, including Dance Canada: An Illustrated History (named in 2000 as one of the 135 "Great Canadian books of the century") and Evelyn Hart: An Intimate Biography. He is an Officer of the Order of Canada. On leave from The Vancouser-Sun, Mr. Wyman is currently writing a national arts and culture policy for the Department of Canadian Heritage. In his inaugural address, Mr. Wyman said that the Commission must take bold new steps to make its work better known throughout Canada. To do this, the Commission will develop a comprehensive communications plan, maintain its commitment to public events and work actively to integrate youth, Aberiginal and minority groups into its activities.

Ottawa for the firer time since 1991 as part of the Commission's strategy to enhance its presence in Western Canada and to promote its work. This was done in part through a highly-successful public symposium on the ethics of diversity and of ownership. The keynore address was delivered by Marguet Somerville, Professor of Lawat McGill University, Founding Director of the McGill University.



Max Wyman with Riki Turofisky, Canada Council representative on the Executive Comittee of the Canadian Commission for UNESCO, (Photo: Alysoak Lynhiava)

Centre for Medicine, Ethics and Law and author of The Ethical Canary: Science, Society and the Human Spirit. Over 150 people attended the symposium.

The AGM also paid tribute to outgoing President Michel Agnaieff, former Director-General of the Centrale del Penseignement du Québec. Mr. Agnaieff presided over the Commission for more than five years, leading it through a period of Fernewal and the implementation of a strategic plan adopted in 1999. He also chaired the international Task Force on UNESCO in the 21st Century, which led to importance reforms at the UN agency.

PLR a "saviour" for countless authors

Every February the Public Lending Right Commission releases information on payments it has made to authors for their books held in public and university libraries. In 2001-02, in bald terms, \$9,653,043.06 was paid to 13,269 writers, translators and illustrators to compensate them for their work.

The individual amounts aren't earth-shattering. The average payment is \$727, up to a maximum of \$3,675.8 ut, a sit the case with many artists, it makes a big difference. One non-fiction writer told PLR: "You stand between me and abject poverty." An author and historian thacked the Commission for "giving to many of us the possibility of pursuing our dream." A major poet and non-fiction author who, like many writers and and non-fiction author who, like many writers advance had allowed him "to write through the winter up to the present (February), but no further. That's why, when the PLR cheque arrived ... it was a real saviour for me. I can work on my manuscript for at least a few more months without worrying about immediate concerns. There must be many other stories like mine, and the work that the Public Lending Right Commission does to strengthen and support the literature of this country is a major contribution to the excellence and achievements of our writers."

PLR payments this year went to authors in 1,408 communities in every province and territory.



Canadian cellist – and her Council Strad - perform on Grammy stage

Bach selection as an introduction to their smash hit Drops "Ronjour" after the 19th century Parisian cellist Abel Bonious, who owned is until his death sometime after 1885. The 21-year-old Djokic is putting the Strad to good winner of the Council's Sylva Gelber Foundation Award for 2001

Roux and Thomson promote the arts on European trips

Canada Council Chair Jean-Louis Roux was part of the 300-strong Team Canada mission to Moscow, Berlin and Munich in February. It was the first time a representative of the arts sector participated in a trade mission. Upon his return he wrote to Trade Minister Pettigrew to underline his conviction "that the arts and culture are an essential component in the negotiating process leading to trade agreements." Meanwhile Council Director Shirley Thomson was in London, Paris and Brussels in February for speaking engagements (see "The Power of Culture in Contemporary Society" at www.canadacouncil.ca/news/). She also met with officials in the three capitals to discuss bilateral cultural exchanges and the work of the International Federation of Arts Councils and Cultural Agencies. which she chairs.

Artistic community grows by a third in a decade

the number of arts grant applications received by the Canada Council, which has been growing steadily since the late 90s and now sits at 30 per cent above the 1996 figure. With increased funding from the federal

Of the 20 winners at the first annual National Jazz Awards, 17 have been helped along the way with funding from the Canada Council. Held February 24 in Toronto, the ceremony honoured some of Canada's most talented and celebrated jazz musicians, from Diana Krall, who went home with three awards including Record of the Year, to Rob McConnell, who took home awards for Trombonist of the Year and Arranger of the Year. The Council has supported jazz artists through grants for professional musicians, career development, outreach to new audiences and market development, as well as for touring and festivals.

\$100,000 Killam Awards go to five scholars

A legal scholar, a philosopher, an expert in information technology, a mathematician and a geneticist were presented with \$100,000 Killam Prizes by the Governor General of Canada on April 25. Harry W. Arthurs, Ian Hacking, Nicolas D. Georganas, Robert V. Moody and Lap-Chee Tsui were recognized for outstanding career achievement in the social sciences, humanities, engineering, natural sciences and health sciences, respectively. For the first time this year, the humanities and social sciences were added to the Canada

For information on the John Hirsch prizes in theatre, awarded to directors Darvl Cloran and Michel Bérubé, and the \$2.5 million Killam research fellowships, please consult





Art Bank acquires 80 new works

With a revenue surplus for the second consecutive year, the Canada Council Art Bank has been able to acquire 80 new works with a total value of \$201,670. The new purchases were made on the basis of artistic excellence, significance to current art practice and suitability for rental. They are by artists from every Canadian province, as well as Nunavut and the Yukon. While many of the artists represented, such as Winnipeg's Wanda Koop, and Nunavut's Kenojuak Ashevak, are well-established, the selection committee also acquired 42 works from young and emerging artists not previously represented in the collection.

ABOVE LEFT: Arni Haraldsson's Sanhedria, West Jerusalem, 1997-2000. RIGHT: Louise Reguchi's Compilation Portrait #15, 1995.

Louis Roux a écrit au ministre du Commerce international, Pierre ents participalt à une mission commerciale. À son retour, Jeanbnisdne c'était la première fois qu'un représentant du secteur des à Moscou, Berlin et Munich. L'événement mérite d'être souligné, Roux, se joignait aux 300 membres de la mission d'Équipe Canada En février dernier, le président du Conseil des Arts, Jean-Louis cyez jes Enropéens Jean-Louis Roux et Shirley Thomson

du Conseil à la soirée des prix Grammy Une violoncelliste canadienne et un stradivarius

pinno de Martinu. Le pianiste David Jalbert, lauréat 2001 du celle et piano de Barber, et la Sonate nº 1 pour violoncelle et Sony, sous l'étiquette des grands classiques. On peut y entendre violoncelliste a fait bon usage de son stradivarius en l'utilisant on décès peu après 1885. Âgée de seulement 21 ans, la jeune du XIX c siècle, Abel Bonjour, qui en a éré le propriétaire jusqu'à porte le nom « Bonjour » en l'honneut du violoncelliste parisien prétant quelques pièces de Bach. Évalué à 4 millions de dollars septembre 2000, a chauffé la scène pour préparet l'entrée du Unis. Denise Djokic, à qui la Banque d'instruments de musique de Halifax, a éré entendu à la soirée des prix Grammy, aux Érats-Le 27 février dernier, le talent de la violon celliste Denise Djoldic.





attribués à 5 universitaires Les Prix Killam: 100 000 \$ et d'agences culturelles, dont elle est la présidente.

des sciences humaines, du génie, des sciences naturelles et des nelle, respectivement dans les domaines des sciences sociales, Lap-Chee Tsui ont été honorés pour leur carrière exception-Ian Hacking, Nicolas D. Georganas, Robert V. Moody et générale du Canada le 25 avril dernier. Harry W. Arthurs, 100 000 \$. Les prix leur ont été remis par la gouverneure porté les 5 prix Killam et se partageront donc un montant de multimédias, un mathématicien et un généticien ont ren Un juriste, un philosophe, un spécialiste des communications

ogiciels et discuté avec eux d'échanges culturels bilatéraux et

chacune des trois capitales, elle a rencontré des représentants orgine au www.conseildesarts.ca/nouvelles/). Dans

acière invitée (voir Le pouvoir de la cuiture dans une société

Par ailleurs, toujours en février, Shirley Thomson, directrice du

culture constituent une composante essentielle dans le proces-Pettigrew, pour lui exprimer sa conviction que « les arts et la

sus de négociations qui abautit aux échanges comn

www.conscildesares.ca/nouvelles/. Killam, totalisant 2,5 millions de dollars, visitez le site Michel Bérubé, ainsi que sur les Bourses de recherche le thélitre, décernés aux metreurs en scènc Daryl Cloran et Pour plus d'information sur les Prix John-Hirsch pour étalent décernés en sciences humaines et en sciences sociales. ciences de la santé. Pour la première fois, des prix Killam



La Banque d'œuvres d'art acquiert 80 nouvelles œuvres

retenu 42 œuvres de Jeunes artistes et d'artistes en début de carrière qui n'étaient pas encore représentés dans Winnipeg, et Kenojuak Ashevak, du Nunavut, alent des réputations blen établies, le comité d'acquisition a aussi du Canada ainsi que du Munavut et du Yukon. Bien qu'un bon nombre de ces artistes, tels que Wanda Koop, de d'en faire la location. Les nouvelles acquisitions comprennent des réalisations d'artistes de chacune des provinces choix des œuvres : l'excellence artistique, la portée de l'œuvre sur la pratique artistique actuelle et la possibilité Conseil a pu acquérir 80 nouvelles œuvres d'une valeur totale de 201 670 \$. Les critères suivants ont présidé au Ayant enregistré des revenus excédentaires pour une deuxième année consécutive, la Banque d'œuvres d'art du

CI DESZES : (La gauche) Sonkedilo, West Jerusolem, 1937-2000, d'Arni Hashason; (& diolte) Compilolion Portrolt 4.15, 1995, de Louise Noguth

au développement de nouveaux publics et de nouveaux marchés, ainsi qu'aux tournées et aux festivals.

les artistes de Jazz au moyen de subventions aux musiciens professionnels et d'aide à la promotion professionnelle,

a remporté le prix du meilleur tromboniste de l'année et celui des meilleurs arrangements musicaux. Le Conseil a appuyé

depuis Diana Krall, qui est repartie avec trois prix dont celui du meilleur album de l'année, jusqu'à Rob McConnell qui, lui,

a rendu hommage à quelques-uns des musiciens de Jazz les plus talentueux et les plus appréciés du public canadien,

reçu une subvention du Conseil des Arts au cours de leur camière. La cérémonie, qui s'est déroulée le 24 février à Toronto,

Dos-sept des vingt aristes primés à la première remise annuelle des prinches aux pour le jazz (Mational Lasza Awards) ont

Des « anciens » du Conseil au nombre des musiciens de Jazz honorés

à cette croissance, et ce, en augmentant son budget de subvention de 34 pour cent au cours des six dernières années.

données de 1996. Grâce à un financement accru du gouvernement fédéral, le Conseil a été en mesure de faire face

an effet augmenté de façon constante depuis la fin des années 90 et est aujourd'hui de 30 pour cent supérieur aux

Cet accroissement se reflète d'ailleurs dans le nombre de demandes de subvention présentées au Conseil. Ce nombre

d'un tiers au cours de la précédente décennie. On compte maintenant tout près de 120 000 artistes canadiens.

De nouvelles données de Statistique Canada indiquent que la communauté artistique du Canada s'est accrue de plus

La communauté artistique s'accroit d'un tiers en dix ans

En d'autres termes et pour être plus opportements du lieutenant-gouverneur à Queen's Park, à Toronto. o œnvres d'art du Conseil des Arts du Canada, ont occupé les élégants Dix-huit artistes de l'Ontario, dont les œuvres font partie de la Banque

bureaux du lieutenant-gouverneur. de l'Ontario, où sont situés les l'édifice de l'Assemblée législative kneb edsogxa fnoz estelfre fiud dessins et photographies de ces dixprécis, les peintures, sculptures,

la cinquième d'une série instituée Conseil des Arts, Jean-Louis Roux, est ub trabisard of to president du To avril par le lieutenant-gouverneur Cette exposition, inaugurée le

Shelley Niro, Robert Houle et Eliza Griffiths. Rita Letendre, Tony Urquhart (sur la photo ci-dessus), Murray Favro, création, sont signées par des artistes tels Michael Snow, Ronald Bloore, d'œuvres d'art. Les œuvres exposées, qui couvrent trois décennies de événement coincide avec le 30º anniversaire de la création de la Banque par la précédente lieutenante-gouverneure, Hilary Weston. L'heureux

10 000 personnes verront cette exposition, organisée par Ted Fraser. et leurs créations.» On prévoit que, pendant les visites de l'édifice législatif, 'essence même de la Banque et du Conseil des Arts, c'est-à-dire les artistes 'Ontaino: . . s'adresse à notre imagination et représente véritablement a Banque d'œuvres d'art. L'exposition souligne la diversité artistique de C'est une sélection formidable, affirme Victoria Henry, directrice de

résidence de la Toronto Public Library. Voici les commentaires de trois des invités : d'écriture animé par Betty Jane Wylie dans le cadre du programme d'écrivains en En octobre 2001, un petit groupe d'écrivaines et d'écrivains était invité à un atelier

programme, subventionné par le Conseil, le rêve de tout apprenti écrivain devient réalité. » permis de rencontrer d'autres écrivaines et écrivains qui sont devenus à la fois amis et mentors. Avec ce critiques de Berry Jane Wylie, mon œuvre a été publiée. L'atelier de six semaines auquel j'ai participé m'a aussi Soumettre mon travail au programme d'écrivains en résidence a transformé ma vie. Grâce aux commentaires

d'écrivains prometteurs et créatifs, et tissé des liens d'amitié qui durent depuis des années.» d'appartenance à une collectivité d'auteurs. Au cours des divers atellers, j'ai fait la connaissance d'écrivaines et doute, les commentaires de collègues aguerris permettent d'améliorer son écriture et ils procurent un sentiment « l'ai retiré de mes nombreuses participations au programme une foule de précieux avantages. Sans l'ombre d'un

variés m'ont incitée à prendre davantage conscience de mes décisions en matière de création et à les assumer pleinement.» esté fascinée de voir à quel point leur champ d'intérèt respectif influençait leurs perceptions de mon œuvre. Les commenaires « Des auteures et des auteurs, issus de différents horizons littéraires, se sont réunis pour partager critiques et points de vue. l'ai

velle perspective sur les arrs médiariques et conduit à l'enseignement. J'ai la ferme conviction que le sourien cours de laquelle ma démarche créatrice a arteint sa marurité. Certe croissance artistique m'a donné une nou-Conseil des Arts, auquel je riens à exprimer ma gratitude. En fait, ce projet a constitué une étape cruciale au renoncerais aujourd'hui pour rien au monde. L'expérience ne se serair pas concrétisée sans le soutien du niques les unes après les autres... Le cheminement s'est parfois révélé agaçant, frustrant et pénible, mais je n'y Il m'a permis d'apprendre une foule de choses sur ma propre créativité et forcé à surmonter les difficultés tech-« Sur le plan de la conceptualisation, mon projet en arts médiatiques [Strain] a désormais atteint un sommet. Plus à l'ouest, dans une autre discipline, Christine Stewart, spécialiste en arts médiatiques, de Vancouver :

représentation à la fois artistique et cultutellement diversifiée, et ce, tant sur le web que partout ailleurs. »

continu apporté par le Conseil aux nouveaux projets en arts médiatiques est indispensable à l'avènement d'une



suscité d'importantes téformes au sein de cet organisme des cau et mis en application un plan stratégique adopté en 1999. de la Centrale de l'enseignement du Québec. Michel Agnaieff Michel Agnaieff, président sortant et ancien dire

> générale annuelle de la Commission, qui a eu lieu à des Arts du Canada, a été nommé président de la Commission Sun et ancien membre du conseil d'administration du Conseil Max Wyman, redacteur principal du journal The Vancouver

de nombreux efforts à l'intégration des jeunes, des Autochtones continuera de participer aux événements publics et consacrera claborera donc un plan de communications très détaillé, Canadiennes et des Canadiens. À cette fin, la Comn pour une promotion efficace de son tôle auprès des déclaré que la Commission devait prendre de nouvelles mesures ent à la rédaction d'une politique nationale sur les arts et la Max Wyman, en congé du Vancouver Sun, se consacre actuelleumunauté artistique II est aussi Officiet de l'Ordre du An Intimate Biography, Max Wyman est bien connu de la

d'éthique et de droit de l'Université McGill et aureure de McGill, directrice-fondatrice du Centre de médecine, Margaret Somerville, professeure de droit à l'Université diversité et de la propriété, la Commission a, en partie, arreint oste par le symposium public sur l'éthique de la dans l'Ouest canadien et à promouvoit ses activités. Avec le d'une stratégie visant à accroître la présence de la Comm Pour la première fois depuis 1991, l'Assemblée générale

et tous les territoires.

de 1 408 localités différentes, réparties dans toutes les provinces

nent pas le seul dans ce cas. Le travail que fait la Commission du

tenant envisager de travailler à mon manuscrit pendant encore anivé... Je me suis dit qu'on venait à ma rescousse. Je me suis alt qu'on venait à

pes devantage.» Et il ajoutait : « Lorsque le chèque de la DPP est

de revenu, a révélé que l'avance consentie par un éditeur lui avait

gojt compter, comme bien d'autres auteurs, sur différentes sources

donné à bon nombre d'auteurs la possibilité de poursuivre un

wreté.» Un auteur et historien a remercié la Commission « d'avoir

confié au DPP : « C'est vous qui me séparez de l'impitoyable pau-

fait toute la différence au monde. Un auteur d'études et d'essais a

et universitaires. À proprement parler, 13 269 écrivains, traducbont Jents onvrages catalogués dans les bibliothèques publiques

(OPP) public l'information sur les paiements versés aux auteurs

s'élève à 575 \$.Toutefols, pour de nombreux artistes, ce paie nent moyen se chiffre à 727 5, et le palement ma: de 9 653 043,06 \$, en rétribution de leur travail. eurs et illustrateurs se sont partagé, pour 2001-2002, une somme

Cette année, la DPP a versé des paiements à des auteurs issus

ET EN ARTS MÉDIATIQUES **GÉNÉRAL EN ARTS VISUELS** LES PRIX DU GOUVERNEUR



générale du Canada, et par Jean-Louis Roux, président du Conseil des Arts. Jamelie Hassan, lauréate de 2001. Les prix ont été remis par Adrienne Clarkson, gouverneure Les lauréates et lauréats ont reçu une somme de 15 000 \$ de même qu'une œuvre d'art signée Irene F. Whittome, ainsi qu'à la conservatrice, collectionneuse et philanthrope Ydessa Hendeles. aux artistes AA Bronson, Charles Gagnon, Edward Poitras, David Rokeby, Barbara Steinman et Les Prix du Gouverneur général en arts visuels et en arts médiatiques de 2002 ont été décernés





1007 20

canadien. Six ans plus tard, l'Association quebecoise des le Prix de la Ville de Toronto, prix attribué au meilleur film En 1992, son film Requiem pour un bedu sans-coeur reçait de l'œuvre de Morin ont parcouru la France et le Canada. graphique, administré par le Conseil. Des rétrospectives premiers récipiendaires du Prix Bell Canada d'art vidéopeu connu du grand public. En 1991, l'artiste et sa collacollègues vidéastes et cinéastes, Robert Morin est encore et longs métrages. Admiré depuis longtemps de ses nombre de videos et de films, dont plus de 20 courts Depuis le début des années 70, Robert Morin a réalisé

waneau propose une expenence arrisidue et recuno-

bersonnages masculins et les six personnages feminins

incompréhensible, de l'existence. En rédulsant les six

des humains à saisir le sens, souvent invisible et

ne voient pas et illustrent implicitement la difficulté

attendant le retour de leur guide, « imagent » ce qu'ils

aveugle, sourd, muet, folle), perdus dans la forêt et

definis par de breves caractéristiques (Jeune, vieux,

met a Jouer, Selon Marleau, ces personnages sans nom,

ant les visages des deux interpretes de la piece, Celine

iz bersonnages, aucun acteur, mais iz masques moutes critique et le public.

AIDERSTE'S CONT. IECEMIMENT ETE DODIE

premier livre sur Robert Morin, Intitule Moments donnés

un prix hommage pour l'ensemble de sa carrière. Le

des arts et des lettres du Québec lui décerne, en 2001, qonjent weijjente annte cjuewstodisbuidner ne couseil

critiques de cinéma consacre Quiconque meur, meuri à

anadienne des 30 demieres annees, un y decouvre un souvent très amusant de la production vidéographique Jenny Lion, donne un aperçu parfois choquant et par la vidéaste et responsable de la sélection des vidéos vidésstes canadiens indépendants et actuellement en exposition itinérante réunissant les meilleures œuvres de vidéastes canadiens ayant contribué à Mognetic North,

dans l'esprit du spectateur, doute sur la forme, doute sur que je fais, c'est souvent d'ailleurs de distiller le doute triviales documentent un aspect de la réalité. Le but de ce Jouent leur propre fiction. Et même les fictions les plus deux. Même dans un documentaire classique, les gens œuvre : « [1]e ne vois pas vraiment de différence entre les tiennent l'aspect documentaire et la fiction dans son (ete 7000)' kopett wour oecut girsi is igbbor do anna Dans une entrevue accordée à la revue 24 IMAGES

Robert Morin compte également parmi les 47

interest for remaining the administration would not

an winese causqueu qui la buorodishum coureuphoraina Harvard Film Archive, à la galerie Plug-in (à Winnipeg) et accueillie au Berkeley Art Museum (en Lairiornie), au risité Londres (au Royaume-Uni), Edimbourg et Art Center de Minneapolis, en octobre 2000. Depuis, La première de Magnetic North a eu lieu au Walker

an vidéo-performance. A noter que les Lisa Steele, Jana l'exploration de l'art conceptuel, et du vidéo expérimental



an bigisen »

Ladinsir Kubowcik Jouant Tirksias, dans Ordipus Res, produs Wichael Schade Incernant Cafipe, Ricards Diventa Guché sur les épaules), et

на те совърдине и орчен сепья дневле, путатол пе на със : мостает съ Colm Foore Lenant to role du namateux, dens la Symphosy of Platini, production

surjetiques avec des compagnies des pays participants. En octobre 2002, ce meme programme permettra a an reviter 2004, avec 1 aide de ce programme, le excellence attistidue causaleune a Lecuelle planetaire.

bear desouves boarsaivie son mandat de promotion de ses creatrices et createurs canadiens, le Conseil des Arts picu curcuan' le raleur exceptionnel dont tont preuve Avec son Programme international de théâtre et, Girard, prendra aussi l'affiche à Edimbourg.

Bradshaw et mis en scène par le cinéaste François 2) Symphony of Psolms, de Stravinski, production de la leur envol européen, puisque l'opéra Oedipus Rex with Les Aveugles ne seront toutefois pas seuls à prendre

scénique de la pièce en présentant l'installation-théâtre ne peuvent le voir, la réflexion sur l'échec du dialogue et contemporain de Montréal, donnait son interprétation tion d'invisibilité du spectateur qui voit des visages qui Matleau, alors en résidence de création au Musée d'art l'orchestration scénique, les effets d'optiques, la positique » des Aveugles. En 2002, le metteur en scène Denis humain, de son aveuglement. L'environnement sonore,

r judeviozire de Marieau n'a pas seulement charme le

de la pièce à un seul acteur et à une seule actrice, le genie de Marleau a donne a celui du theatre son « tour son « tour du chapeau » pour évoquer l'exploit du triplé, geable de Bruges, en Belgique, Si le monde du sport a de ces deux institutions et aussi sur celle non néglicanadienne figurera sur les programmations officielles Europe. Ainsi, pour la première fois, une production bius prestigieuses celebrations de l'art theatral en q. Eqimponid sout consideres par d'aucuns comme les d'intenses activités artistiques, les festivals d'Avignon et sous-entend ce vocabulaire succinct de 300 mots, se nationaux.Comptantrespectivement plus de 50 années sonore, sur laquelle est enregistré tout le drame que sur les scènes officielles de ces deux festivals intervisages de Bonnier et Savole, apparaissent, et la bande En effet, l'été prochain, la fantasmagorie se produira blongee dans le noit, 12 visages, 12 projections des ciques des grands lestivals d'Avignon et d'Edimbourg. pouvier et Paul Savoie, Devant une saile complétement spectateur d'ici, mais a aussi fasciné les directions artis-

Les Aveugles, fantasmogorie technologique, Sur scène, l'absence de l'acteur ont unanimement su fasciner la

epancyel des projets de collaborations et d'échanges Festival Six Stages Europe, à Prague, afin qu'ils puissent restival international de Cervantino, au mexique, et au genx delegations de directeurs artistiques d'assister au q, nu ges jougesents ge je combeduis' jesu-ronts konx' IMM, et la première parisienne a eu lieu en presence a Paris. Le spectacle soulignait le 50° anniversaire du Ducharme, sur la scène de l'Odéon - Theatre de l'Europe, tacle L'Hiver de force, adaptation du roman de Rejean Liegase du Mouveau Monde (TMM) a présenté son spec-

E.01

Fantasmagorie sans

canadienne affiche le génie de ses divers talents. après lui avec plaisir. Sur la scène internationale, la culture applaudir jusqu'à ce que le rideau ne tombe pour une dernière côtoie le cinéma. Désormais, lorsque le spectateur se lève pour aujourd'hui, l'art se combine volontiers à la technologie, l'opéra dépouiller de tout sens l'idée de frontières de la création : L'inventivité des artistes canadiens a grandement contribué à

tolycovik tab kandos, krupasam tab nur rainnod ling 2 sionaž liust irostac sab kapizori deb irostoslovi Veri uk rai kratinom ab nikrogmanamom živi b skudi kib "UUDa ab nodrasborago, supipjekombani stougenzatima.

Magnetic North Robert Morin et

de la vidéo au Québec (ce projet a reçu l'appui du Conseil des Le centre de diffusion Vidéographe, de Montréal, vient de

Maintenant à l'affiche:

Z'0L

Printemps 2002

A **s 9 I** 1 u o 9

un stradivarius à un gala de musique pop; et bien d'autres nouvelles. en arts visuels et médiatiques; des œuvres d'art dans un cadre législatif; au documentaire; les gagnantes et gagnants 2002 des plus prestigieux prix un grand artiste de la vidéo dont la caméra navigue aisement de la fiction théâtrale sans acteur, concoctée avec un vocabulaire d'environ 300 mots; Le numéro printanier de Pour les Arts présente: une production

